

WHITNEY

**NO EXISTE
UN MUNDO
POSHURACÁN
GUÍA DE
ACTIVIDADES**

N

E

N

N

N

¡BIEN- VENIDOS!

no existe un mundo poshuracán: arte puertorriqueño después del huracán María reúne a veinte artistas de Puerto Rico o de la diáspora, lo que significa que sus familias tienen raíces en Puerto Rico pero viven en otros lugares, como Nueva York, Chicago, y Berlín. Todo el trabajo que verás en la exposición se ha realizado en los últimos cinco años, desde que el huracán María golpeó a Puerto Rico. María fue una tormenta feroz de categoría 4, la más fuerte en golpear el archipiélago en su historia.

Tómate un momento para pensar en el título de la exposición. La frase “no existe un mundo poshuracán” está tomada de un poema de el poeta puertorriqueño Raquel Salas Rivera. ¡Por supuesto que Salas Rivera no quiso decir eso literalmente! Es más, los puertorriqueños siguen viviendo con las consecuencias de la tormenta. También siguen conviviendo con la mala gestión de los servicios por parte del gobierno, que comenzó antes de la tormenta y se agravó con sus efectos. Y, la frase de Salas Rivera también sugiere que todos seguimos viviendo en un mundo moldeado en parte por el cambio climático, que hace que los huracanes y otros tipos de fenómenos climáticos sean más extremos. Al mismo tiempo, el título también puede

Los Programas Educativos han sido posibles gracias al generoso apoyo de William Randolph Hearst Foundation; Annenberg Foundation; GRoW @ Annenberg; Gregory Annenberg Weingarten; Krystyna Doerfler; The Paul & Karen Levy Family Foundation; Steven Tisch; y Laurie M. Tisch.

Esta exposición ha recibido un apoyo significativo de Lise y Michael Evans, Ronnie y Michael Kassan, Barry y Mimi Sternlicht y de Burton P. y Judith B. Resnick.

Kevin y Rosemary McNeely, Manitou Fund, han proporcionado una contribución significativa.

Se ha recibido el apoyo adicional de Barker Welfare Foundation, Ashley Leeds y Christopher Harland, fondos públicos del Departamento de Asuntos Culturales de la Ciudad de Nueva York en asociación con el Consejo de la Ciudad y el Comité de Educación del Whitney.

The Allen and Kelli Questrom Foundation otorga visitas guiadas gratuitas para estudiantes de escuelas públicas y concertadas.

El patrocinio principal de *no existe un mundo poshuracán: Arte puertorriqueño después del huracán María* es proporcionado por David Cancel y la Mellon Foundation.

Esta exposición es parte del programa de artistas emergentes del Whitney, patrocinado por

NORDSTROM

Se ha recibido el generoso apoyo de la Andy Warhol Foundation for the Visual Arts, Judy Hart Angelo, Elaine Graham Weitzen Foundation for Fine Arts y el National Committee del Whitney.

Una contribución significativa ha sido provista por Further Forward Foundation, el Kapadia Equity Fund y The Keith Haring Foundation Exhibition Fund.

La investigación curatorial y los viajes para esta exposición fueron financiados por una donación otorgada por Rosina Lee Yue y Bert A. Lies, Jr., MD.



The Andy Warhol Foundation for the Visual Arts

interpretarse como “no queremos un futuro definido por la catástrofe”, lo que sugiere optimismo.

Ninguna de las obras de arte que verás aquí representan simplemente la tormenta. En cambio, analizan el contexto más amplio que hizo que el huracán María fuera tan difícil para los puertorriqueños y tratan de imaginar un futuro en el que se puedan superar esos desafíos. Para los artistas de esta muestra, seguir trabajando y creando puntos de partida es el camino a tomar.

¡Esta guía de actividades para niños y niñas está diseñada para presentarte a los artistas y sus obras de arte y alentarte a explorar su propia creatividad! ¡Usa esta guía para investigar la exposición y experimentar con tus propias ideas! ¡Esperamos que también inspira al artista que llevas dentro!

Nota para adultos

Hay obras en la exposición que abordan temas que incluyen el suicidio y el trauma, aunque sin imágenes gráficas. Las conversaciones abiertas sobre estos temas difíciles pueden ser muy enriquecedoras para algunas familias.

Visite whitney.org/Families para obtener una lista completa de nuestros programas familiares.

¡Hacer preguntas!

Mientras que exploras las galerías, haz un seguimiento de las preguntas que puedan surgir. ¡Muchas de las obras de arte que verás comenzaron a partir de una pregunta!

?

?

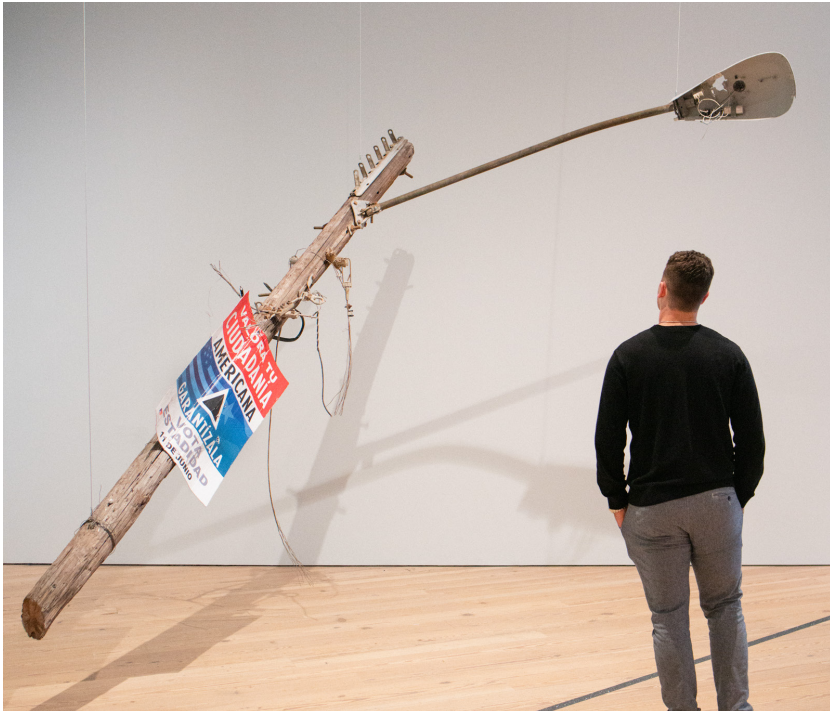
?

?

?

?

OBJETOS CON MENSAJE



Vista de instalación de no existe un mundo poshuracán: Arte puertorriqueño después del huracán María (Whitney Museum of American Art, Nueva York, 23 de noviembre de 2022-23 de abril de 2023), sin título (Valora tu mentira americana). Fotografía de Ryan Lowry

Gabriella Torres Ferrer

Sin título (Valora tu mentira americana), 2018

La obra de arte de Gabriella Torres Ferrer es poste de luz de madera destruido por el huracán María. Después del huracán, muchas personas en Puerto Rico no tuvieron electricidad durante más de un

año y desde entonces ha habido apagones frecuentes. El sistema eléctrico del archipiélago aún es muy vulnerable a los huracanes. Dos semanas después del paso del huracán Fiona en septiembre de 2022 (en el quinto aniversario del huracán María), más de 120,000 puertorriqueños aún no tenían electricidad.

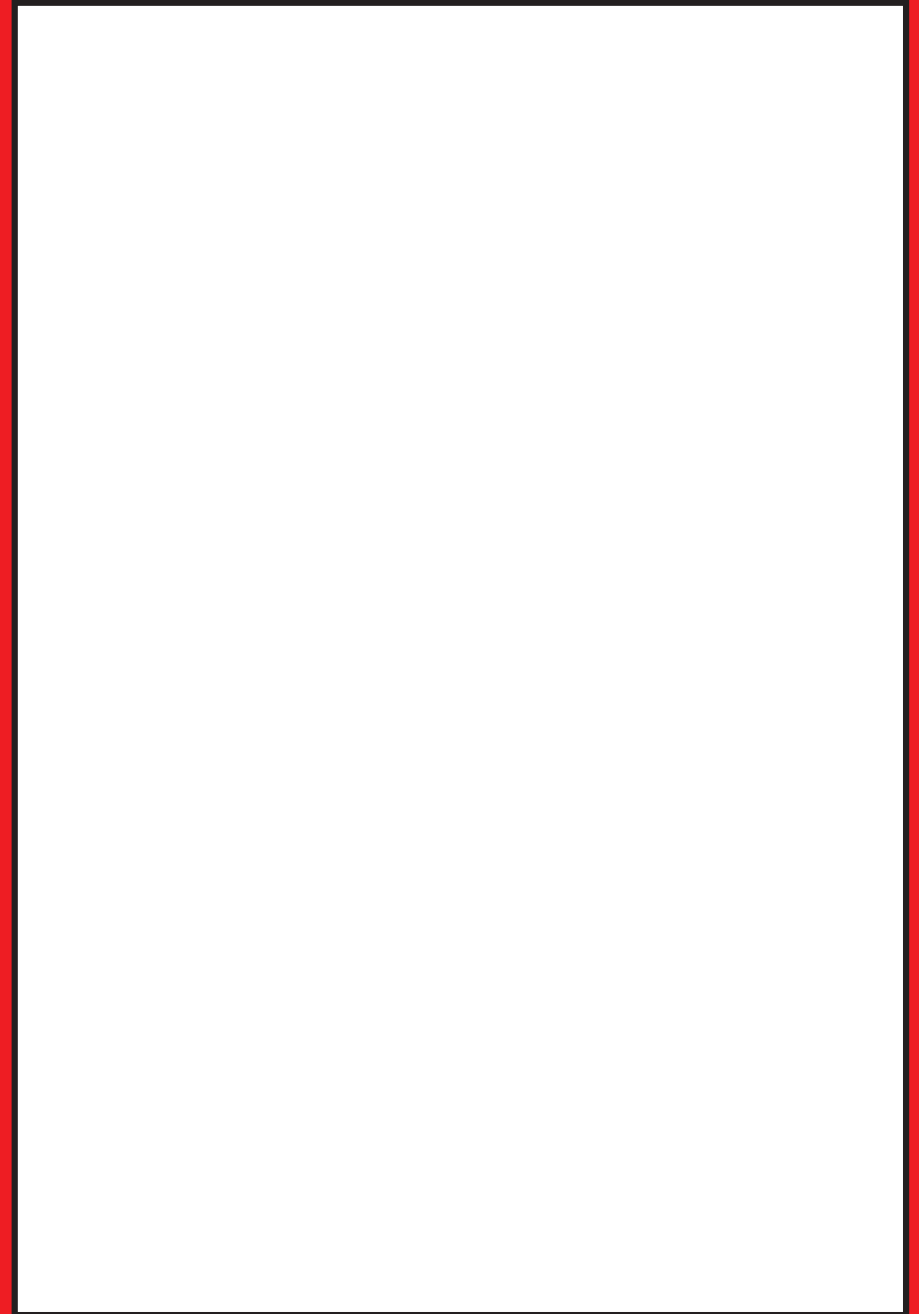
La red eléctrica es un tipo de infraestructura, uno de los sistemas básicos que la sociedad necesita para funcionar como carreteras, agua potable, el departamento de bomberos e incluso alcantarillas. La gente confía en el gobierno para asegurarse de que la infraestructura siga funcionando en una crisis. Puerto Rico está gobernado por los Estados Unidos como un “territorio no incorporado” o colonia. La isla tiene una historia colonial pesada, compleja y extensa, perteneció a España hasta 1898 cuando pasó a los EE. UU. No es un estado o un país independiente. Cuando el artista encontró el poste de luz destrozado por la tormenta, todavía tenía un cartel político que debatía el futuro de Puerto Rico.

Dice: “¡Valora tu ciudadanía americana! ¡Garantízala, vota estadidad!” En Puerto Rico, los sentimientos están bastante divididos sobre los Estados Unidos. Algunos creen que si el Congreso de los Estados Unidos hiciera de Puerto Rico un estado, la relación más fuerte mejoraría la vida en el archipiélago. Otros puertorriqueños piensan que el gobierno de los Estados Unidos ha hecho más mal que bien y prefieren seguir siendo un territorio o quieren obtener la independencia. El artista juega con el lenguaje del cartel en el título de esta obra, que es “Valorar tu mentira americana”. ¿Qué historias te cuenta este objeto? ¿Qué preguntas tienes?

OBJETOS CON MENSAJE ¡PRUEBA ESTO!

¡Los objetos pueden hablarnos! Torres Ferrer utiliza un objeto poderoso para representar ideas importantes para ellos. Al colocar este objeto en el espacio de una galería, utilizan su simbolismo para plantear preguntas sobre el gobierno. ¿Cuáles son algunos defectos que ves en el gobierno de tu pueblo, ciudad, estado o país? ¿Qué te gustaría que tu gobierno hiciera mejor? ¿Qué objetos podrías usar para expresar estas ideas? ¿Cómo los ordenarías? ¿Cómo podría modificarlos para comunicar mejor tu mensaje? ¡Crea una obra de arte de objetos!

¡Haz un dibujo de la escultura de tu objeto a continuación! ¿Dónde exhibirías tu escultura objeto? ¿Cómo afecta al significado tu elección de ubicación?



ACCIONES BLINDADAS



Miguel Luciano
Shields / Escudos, 2020

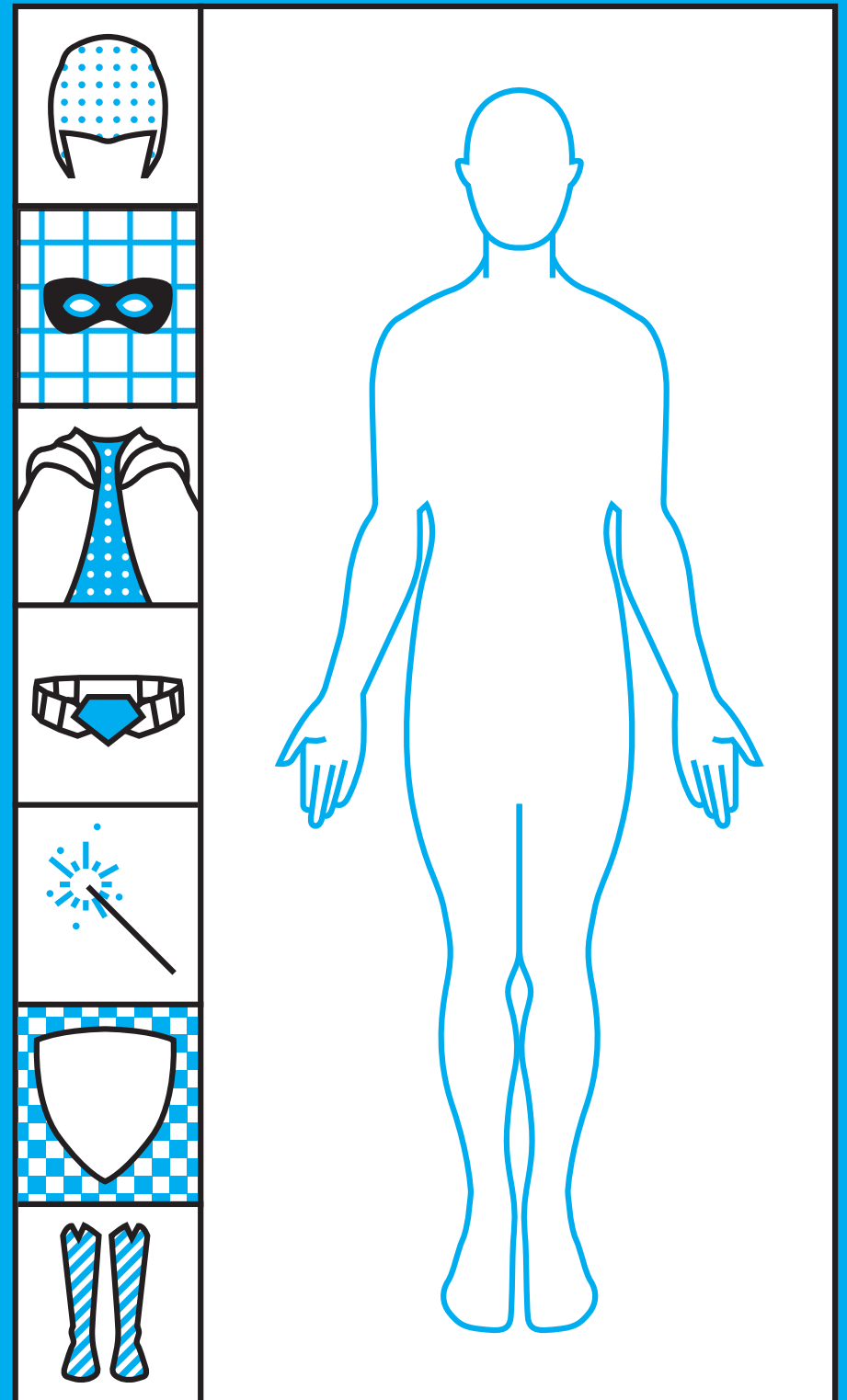
En los últimos años cientos de escuelas en Puerto Rico han cerrado debido a políticas gubernamentales que recortan masivamente el presupuesto en necesidades sociales como la educación. Muchos puertorriqueños han encontrado estas políticas punitivas e injustas. Miguel Luciano hizo esta instalación de varias partes a partir de piezas de autobuses escolares, muchos de los cuales fueron abandonados cuando tantas escuelas cerraron.

¡El artista cortó, perforó, lijó y pintó las piezas de metal para construir 10 escudos! Adjuntó dos asas en la parte posterior de cada escudo. Los pintó con aerosol con un símbolo de resistencia al colonialismo que se usa ampliamente en las protestas públicas: una bandera puertorriqueña en blanco y negro que rechaza el rojo, el blanco y el azul, colores que la bandera puertorriqueña comparte con la bandera de los Estados Unidos.

En los años posteriores al huracán María, ha habido frecuentes protestas contra el gobierno, y el cierre de escuelas ha sido uno de los grandes problemas que ha llevado a los puertorriqueños a salir a las calles. Luciano dice que creó los “escudos de protesta para proteger a quienes luchan por el futuro de la educación de nuestros niños y niñas y por nuestro derecho a la autodeterminación y la libertad”.

ACCIONES BLINDADAS ¡PRUEBA ESTO!

Miguel Luciano transformó los autobuses escolares en símbolos de defensa para los puertorriqueños que luchan por el derecho a la educación. ¿Qué es algo importante para ti que quieres defender o proteger? ¡Imagina que tu causa elegida podría tener tu propio protector, un súper guardián! ¿Cómo se verían? ¿Qué poderes especiales podrían tener para ayudarte con sus características de superhéroes? ¿Qué nombre le darás? ¡Diseña tu súper atuendo! ¡Incluya símbolos para mostrar lo que están aquí para proteger!



CASTILLOS DE ARENA

Yiyo Tirado Rivera

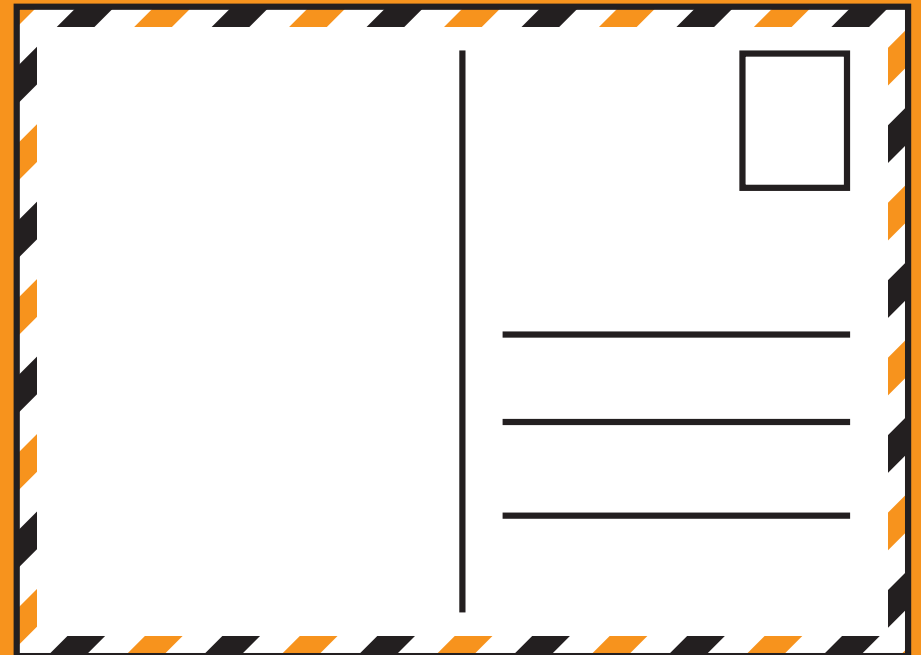
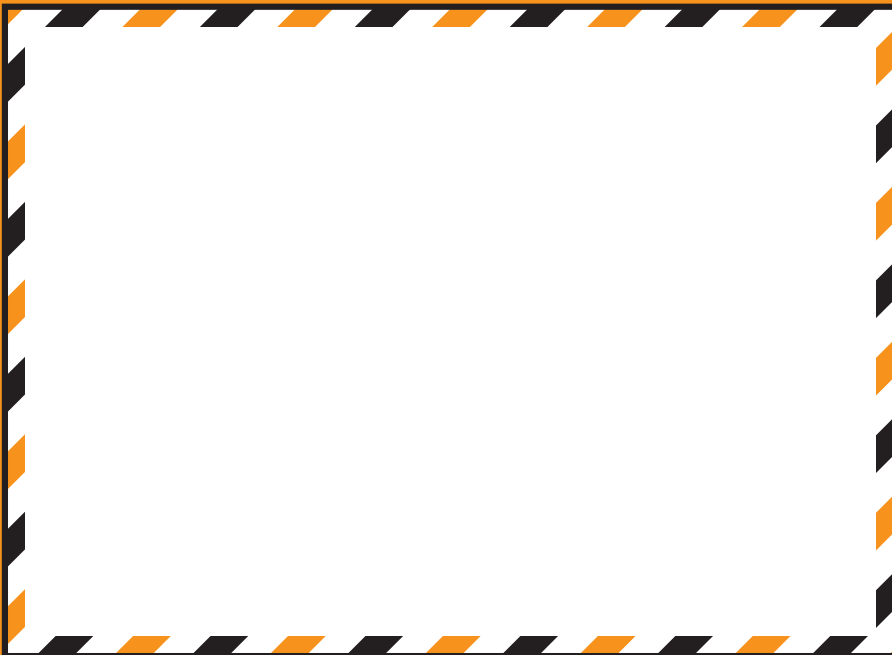
La Concha, 2022, De la serie
Castillos de arena, 2020–

¡La escultura de Yiyo Tirado Rivera es un castillo de arena! El artista construye famosos hoteles que se encuentran junto al mar en Puerto Rico. Modeló este en La Concha Resort. Lleva el nombre de su salón de baile, con forma de concha. ¡La escultura se desmoronará gradualmente durante la exposición! Sus castillos de arena que se desintegran resaltan la erosión de la costa de la isla causada por las tormentas, el aumento del nivel del mar y el cambio climático. La destrucción de la costa se ve agravada por los hoteles mal planificados y las propiedades de lujo que se construyen junto al mar. Tirado Rivera explica que muchas de estas estructuras no son “ambientalmente amigables” y “no respetan las zonas costeras”.



CASTILLOS DE ARENA ¡PRUEBA ESTO!

Las esculturas de castillos de arena de Yiyo Tirado Rivera llaman la atención sobre los graves impactos del cambio climático en las costas de Puerto Rico. El calentamiento global afecta a todas las comunidades del mundo. Diferentes lugares enfrentan diferentes desafíos relacionados con la crisis climática. Piensa en un lugar que sea especial para ti, como un árbol muy viejo en tu vecindario o un lago que visites con un amigo. Imagina que pudieras escribir una postal a todo el mundo sobre TU lugar especial. ¿Qué imágenes incluirías? Dibújalos en el frente de la postal. Escribe un mensaje al mundo pidiendo a otros que te ayuden a cuidar tu lugar. ¿De qué maneras pueden las personas ayudar a preservar tu lugar para las generaciones futuras? Escribe estas instrucciones en el reverso de la postal. Bono: ¡diseña tu propio sello especial!



BIO-DIVERSIDAD



Javier Orfón

Bientevéo (Iseeyouwell), 2018–22 Impresiones inkjet

Las fotografías de Javier Orfón comienzan con conversaciones con guardabosques en Puerto Rico. Estos guardabosques ayudan a realizar un seguimiento de las diversas especies de plantas y animales dentro de las tierras que cuidan. El término biodiversidad se refiere a la gran variedad de vida en la naturaleza. El hecho de que haya tantos tipos diferentes de plantas y animales es fundamental para la salud de un ecosistema. Javier Orfón talla partes de estas conversaciones en hojas de cupey tropical y luego las fotografía. Encuentra la hoja que dice ‘No reconozco plantas muertas René el guardabosque’. Orfón explicó que el guardabosques José René Román quiso decir que si bien tiene un conocimiento increíble de las plantas de las selvas tropicales le resultaba imposible reconocerlas cuando han sido sacadas de contexto y secadas para su estudio. ¡La biodiversidad nos enseña que todas las especies son importantes! A medida que las especies se extinguen Orfón siente que nos alejamos cada vez más de la naturaleza. ¿Qué te inspira a conectarte con la naturaleza? ¿Cómo podrías inspirar a otros?

BIO-DIVERSIDAD





¡PRUEBA ESTO!

A través de estas obras de arte, Orfón se enfoca en la relación individual que los humanos pueden tener con la naturaleza. ¿Cómo pueden nuestras relaciones con la naturaleza ayudar en el esfuerzo global para proteger y conservar todas las especies de plantas y animales en el medio ambiente? Cuando salgas del museo, visita a la organización vecina, The High Line, una vía férrea elevada de carga transformada en un parque público repleto de todo tipo de plantas autóctonas de Nueva York. ¡Mira qué especies puedes encontrar! ¡Registra tus observaciones en la tabla y discuta la experiencia con tu grupo!

Fecha:

Hora del día:

Las condiciones climáticas:

Especies de plantas	Glicina americana/ Amethyst Falls	Abedul gris Whitespire	Allegheny serviceberry	Árbol pequeño de los Estados Unidos del este
Imagen				
Dibujo				
Descripción de la hoja				
Descripción de la corteza				
Especies de animales observadas				
Reflexión personal				

MAPA DE MEMORIA

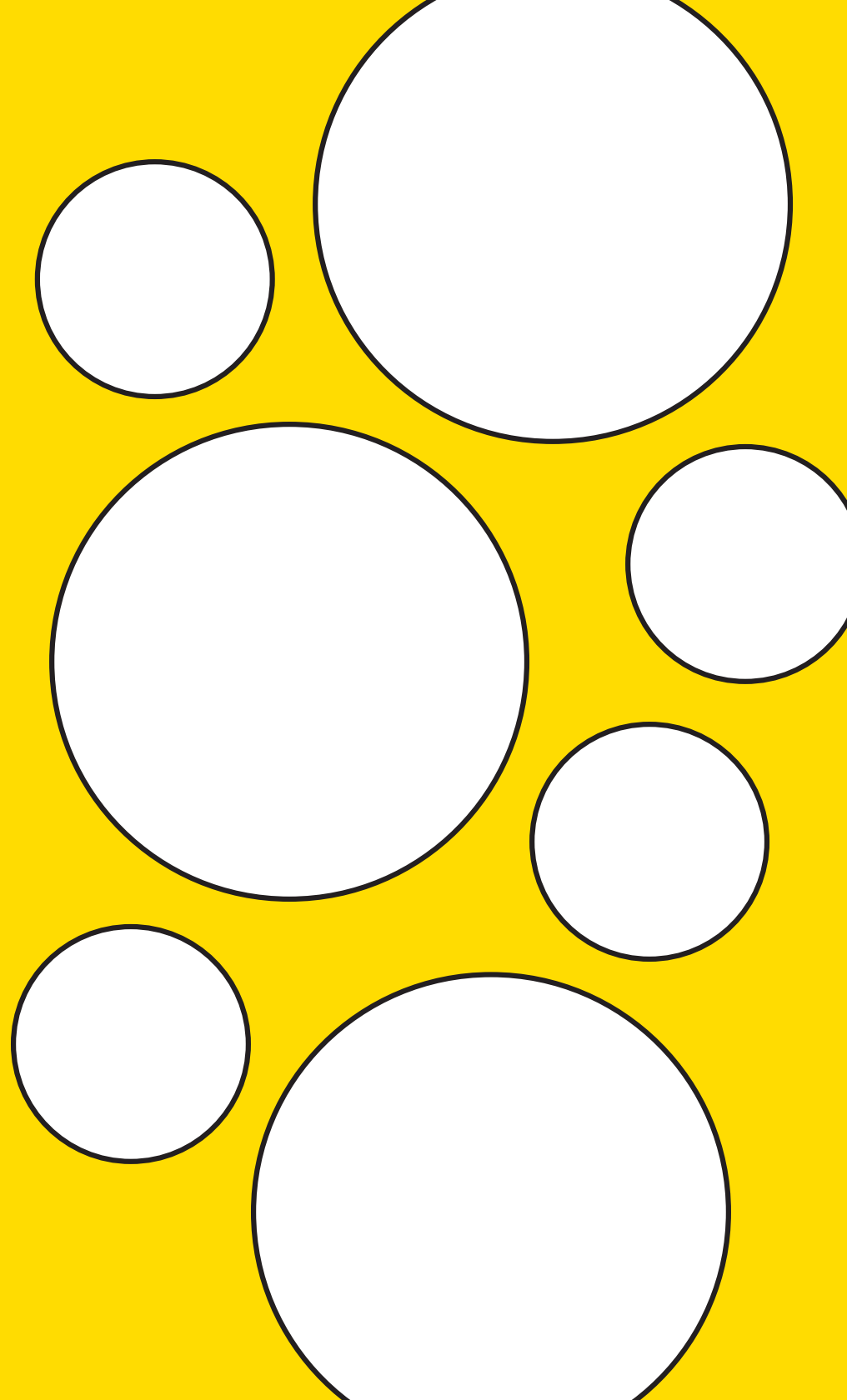
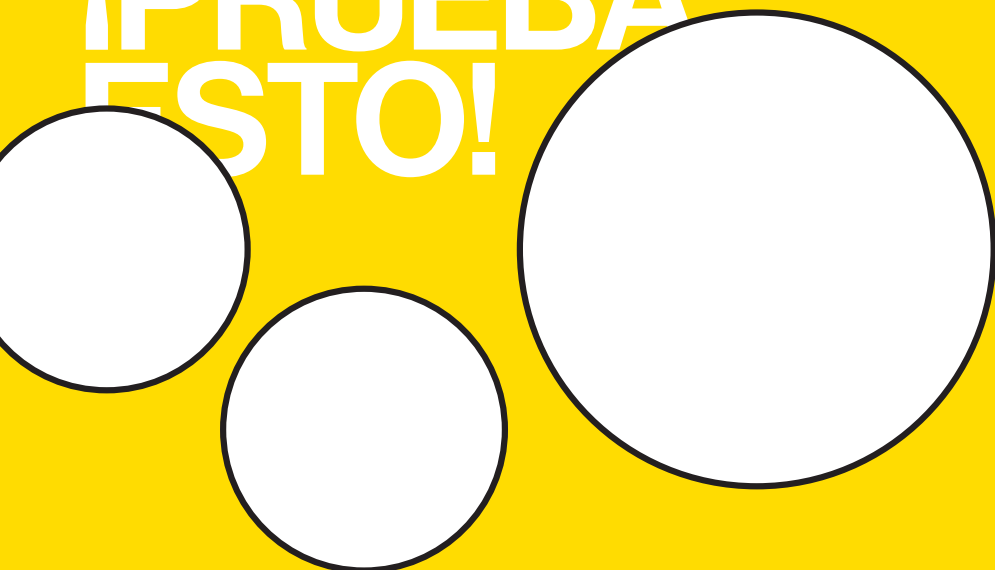
Lulu Varona
Mapa (Map), 2020

Lulu Varona fue desplazada por el huracán María y tuvo que mudarse temporalmente a Nueva York. Mientras estaba fuera, extrañaba su hogar y comenzó a hacer mapas que trazaban Puerto Rico, sus propios sentimientos y experiencias. Los mapas describen lugares, eventos y modos de transporte, incluso contienen autorretratos. Las novelas gráficas inspiran su enfoque de la narración. Varona realizó la obra en punto de cruz con hilo de algodón sobre tela Aida, un tejido tradicionalmente utilizado para bordar. De niña, Varona pasaba horas después de la escuela y los fines de semana con su abuela quien borda en punto de cruz. Varona dijo: “Mientras estoy cosiendo, creo las historias”. Así es como se hacen”. ¡La artista ahora está aprendiendo encaje tradicional puertorriqueño!

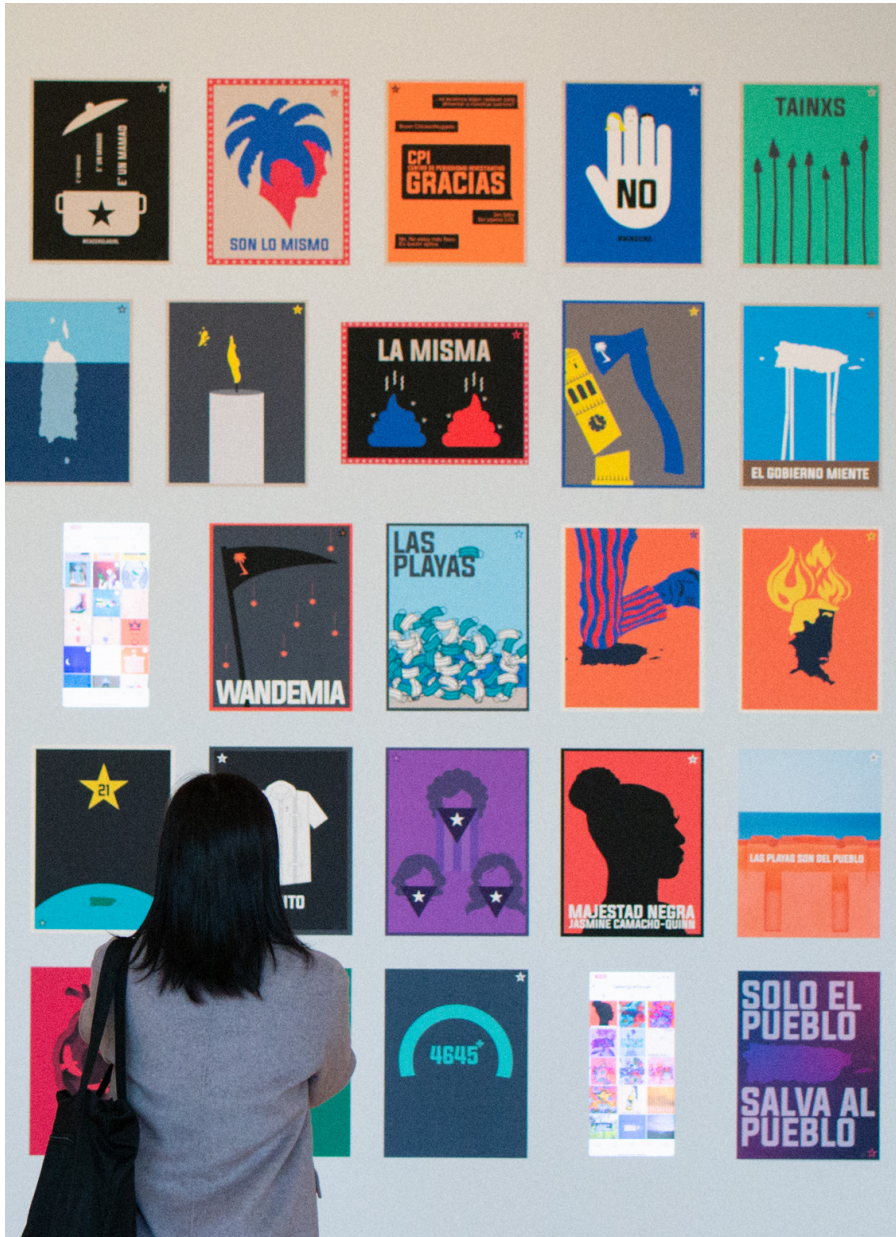


MAPA DE MEMORIA ¡PRUEBA ESTO!

Mira de cerca la obra de arte de Varona, ¿qué historias puedes encontrar en las imágenes? Ten en cuenta que estas historias no tienen un comienzo o un final claro. Más bien, puedes encontrar muchas narrativas dentro de la obra de arte. Cuenta tu propia historia no lineal en las burbujas a continuación. ¿Qué historia contarás? Tal vez, tu viaje a la escuela, un domingo por la mañana en casa o un día en el parque. ¡Conviértete en el personaje principal! Representa una serie de momentos, uno en cada burbuja. Dibuja líneas entre las burbujas para indicar qué momentos podrían ocurrir en una secuencia. ¿Cómo cambia la historia según el orden en que viajas a través de los momentos?



POSTERS DE PROTESTA



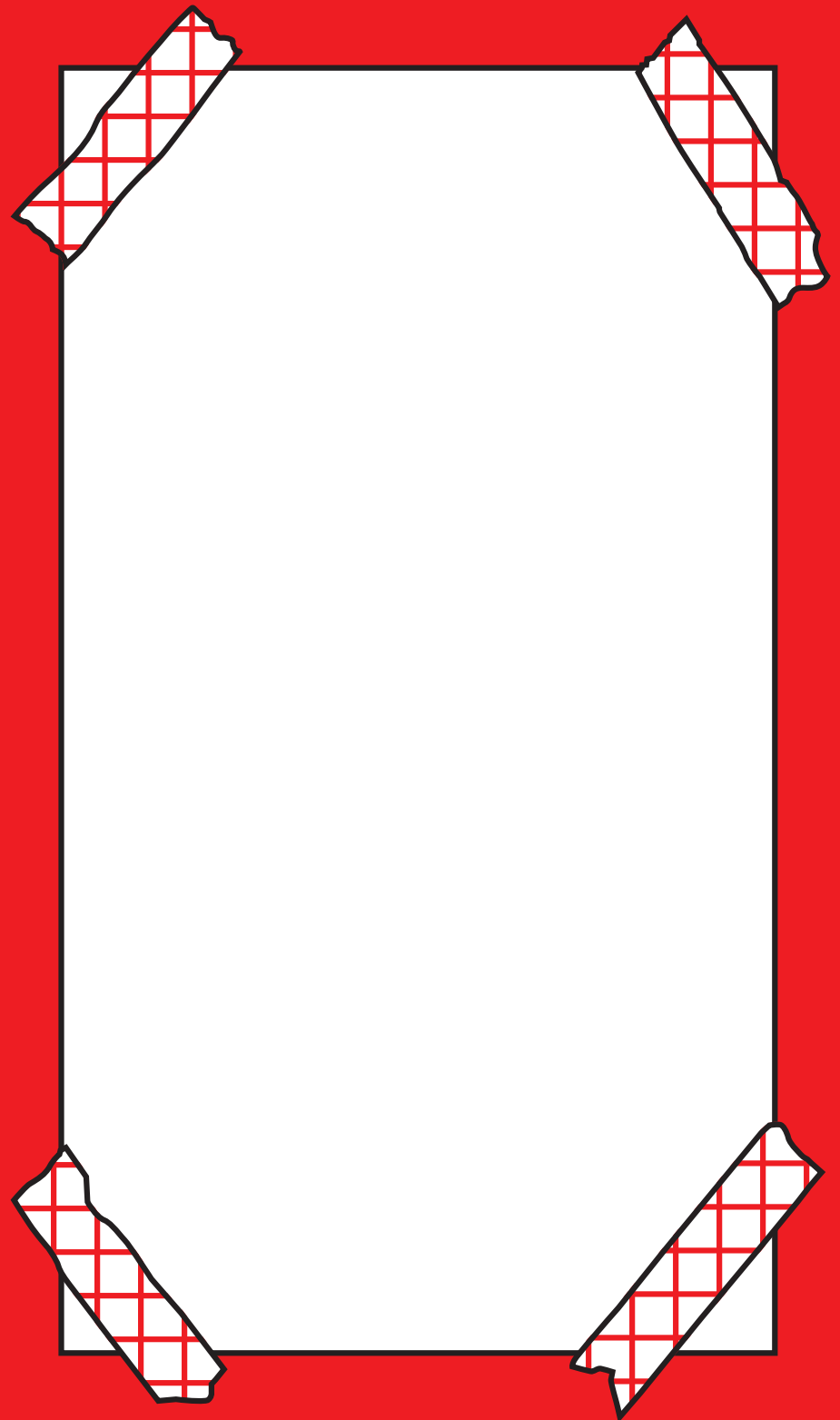
Garvin Sierra

Tres monitores y treinta y siete obras impresas de una serie de carteles digitales publicados en Instagram, 2019-22

Estos 37 carteles de Garvin Sierra son solo algunas de las piezas en las que él trabaja a diario. ¡El comenzó en 2016 y todavía lo sigue haciendo hoy! Sierra los hace para las redes sociales y le gusta la facilidad con la que pueden compartirse a través de las redes sociales o imprimirse para usarlos en una protesta. ¡Sus carteles examinan preocupaciones como la contaminación, los desastres naturales, el desempleo, la colonización y la justicia social! Encuentra el cartel que dice “EL GOBIERNO MIENTE.” La forma en el medio de ese cartel es un mapa de Puerto Rico. Si miras, verás que esa forma reaparece en muchos otros carteles. Sierra lo usa no solo para sugerir el lugar en sí sino también para las personas que viven allí y sus experiencias. Sierra dijo que hace carteles porque “tengo que informar y comunicar”.

POSTERS DE PROTESTA ¡PRUEBA ESTO!

¡Garvin Sierra hace carteles para que sus ideas se entiendan claramente! ¡Diseña tu propio póster con un mensaje! ¡Identifica algo importante para ti! ¿Cómo podrías llamar la atención de todos? ¡Recuerde hacer dibujos simples y fáciles de leer y usar colores fuertes y llamativos! ¡Elige tus palabras con cuidado! ¡Dibuja tu póster a continuación! ¿Dónde colocarías o publicarías tu cartel?



IMAGINAR FUTUROS



Rogelio Báez Vega
Paraíso móvil, 2019

Rogelio Báez Vega pintó Paradoja de un nuevo paisaje IV en respuesta al cierre masivo de escuelas en Puerto Rico que comenzó antes del huracán María. En respuesta al hacinamiento en las aulas algunos niños asistían a la escuela dentro de contenedores de envío. ¡Esto frustró a Báez Vega! Cuando el huracán María golpeó a Puerto Rico, estas condiciones solo empeoraron. En Paraíso móvil el artista imaginó lo que podría pasar con estas escuelas si no somos capaces de imaginar mejores soluciones a los problemas de Puerto Rico. Báez Vega explicó: “Me interesa cómo nos vemos en el futuro y el paisaje que construimos”.

IMAGINAR FUTUROS ¡PRUEBA ESTO!

Rogelio Báez Vega imagina cómo sería el futuro si las graves problemáticas que él observa no se abordan. Elige un lugar que conozcas bien, como la escuela, la tienda de la esquina, la estación de tren, el patio de recreo o el parque. ¡Dibuja cómo se ve hoy! Incluye tantos detalles como puedas.

En la actualidad:

Ahora, imagina para este lugar dos caminos futuros diferentes. En un cuadro, dibuje cómo se vería tu lugar si no recibe cuidado y se deteriora.

Futuro 1:

En el otro marco, dibuja un futuro donde tu lugar ha sido cuidado e incluso mejorado.

Futuro 2:

MOMENTOS/ RECUERDOS

Edra Soto
GRAFT, 2022

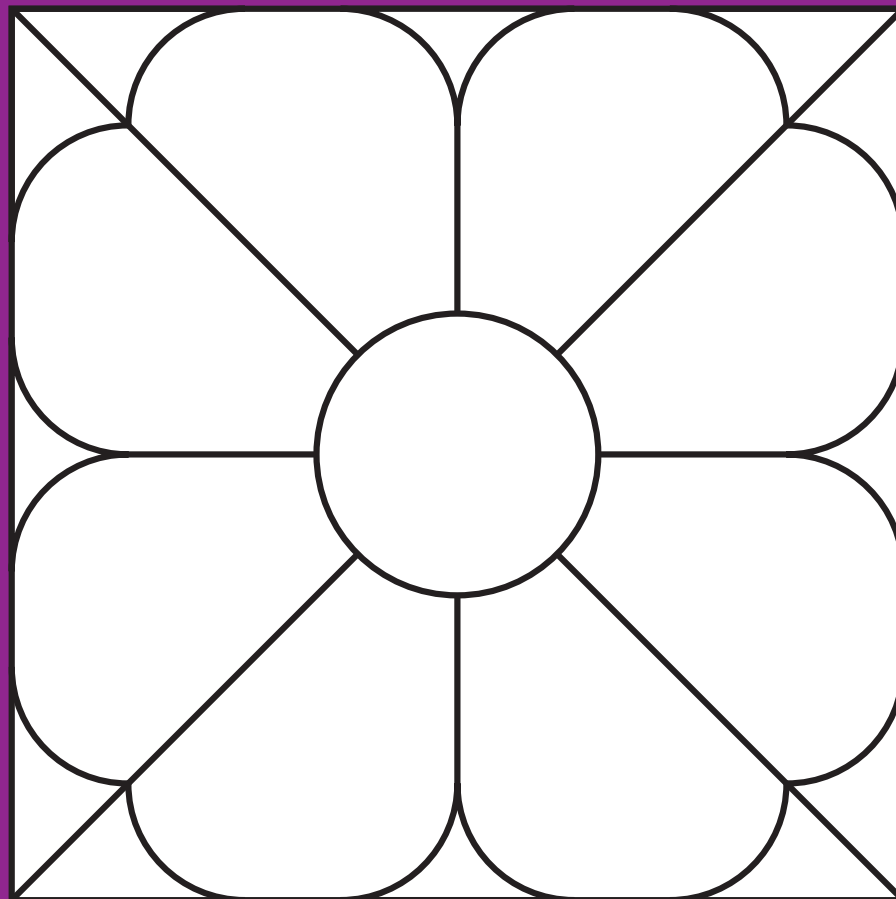
¡Edra Soto hizo su obra de arte para esta exposición! Es parte de un proyecto compuesto por versiones de rejas y quiebrasoles. Son estructuras decorativas típicas de la arquitectura puertorriqueña de mediados del siglo XX, utilizadas en los hogares para permitir el flujo de aire y ofrecer privacidad. Soto coloca visores a lo largo de su obra de arte. Muestran fotos familiares tomadas después del huracán e ilustran otros detalles arquitectónicos de la isla relacionados con su vida. Ella nos invita a interactuar con la obra de arte y compartir sus recuerdos, acercarnos a lo que vemos e imaginar el dolor de ver desaparecer algo. La instalación de Soto honra su pasado y destaca cómo la idea de hogar sigue siendo vulnerable en Puerto Rico hoy en día.



MOMENTOS/ RECUERDOS ¡PRUEBA ESTO!

La vida puede estar llena de belleza y felicidad pero todos tenemos momentos de dolor y dificultad. Edra Soto nos invita a mirar de cerca algunos de los recuerdos difíciles de su familia. Los artistas usan su trabajo a menudo para dar sentido a los desafíos de la vida y expresar sentimientos difíciles como la ira y la tristeza; a veces, esto los hace sentir mejor. Otras veces incluso puede ayudar a otra persona que haya pasado por algo similar.

Usa el espacio a continuación para recordar un momento en el que pasaste por algo difícil. ¿Tuviste un gran cambio? ¿Has perdido algo o alguien especial para ti? En el centro de la flor, dibuja o escribe sobre un desafío que hayas vivido. En cada uno de los pétalos circundantes dibuja o escribe sobre las cosas que te ayudan a sanar y encontrar consuelo. ¿Qué palabras, colores, personas, animales o pertenencias te tranquilizan en momentos difíciles?



DOBLE TOMADA



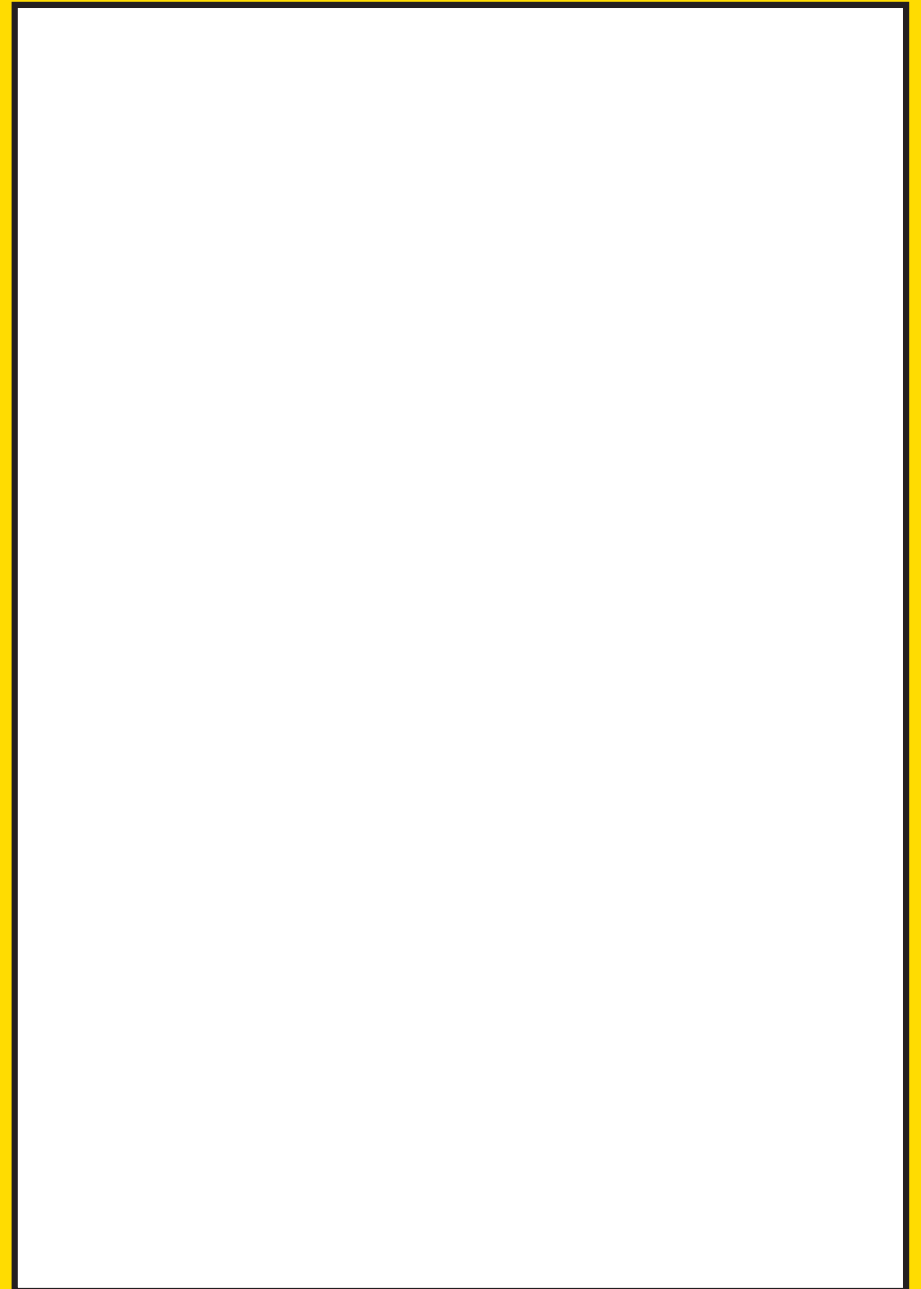
Candida Alvarez

Lomas, 2018 De la serie *Pinturas al aire*, 2017-19

Candida Alvarez pintó estas obras usando acrílico y tinta sobre malla plástica flexible que se usa normalmente para pancartas al aire libre. Estas pinturas en particular comenzaron como pruebas de impresión que luego se convirtieron en el fondo de las obras que ves en las galerías. “¡Disfruto este proceso de remezclar y reutilizar mi trabajo anterior de una manera nueva!” La artista pinta sobre el tejido suelto del material plástico vinílico, esto permite que la pintura pase al otro lado. Para Álvarez, crear una obra de arte es “un evento que sucede, un evento de pintura”. Se trata tanto de exploración y experimentación como de la imagen final. Álvarez dijo: “Mi trabajo generalmente comienza con varias ideas/fuentes que se unen para formar una pintura. A veces los títulos vienen mientras se trabaja, a veces más tarde. No hay reglas.” ¡El título de esta obra de arte es *Lomas*! Después de terminarlo, le recordó a la artista a la cordillera cerca de la residencia de sus padres en Puerto Rico. Es parte de una serie que ella llama *Pinturas al aire*. ¡Álvarez cuelga estas obras de arte de marcos de metal para que floten, el aire pueda moverse a su alrededor y nosotros también!

DOBLE TOMADA ¡PRUEBA ESTO!

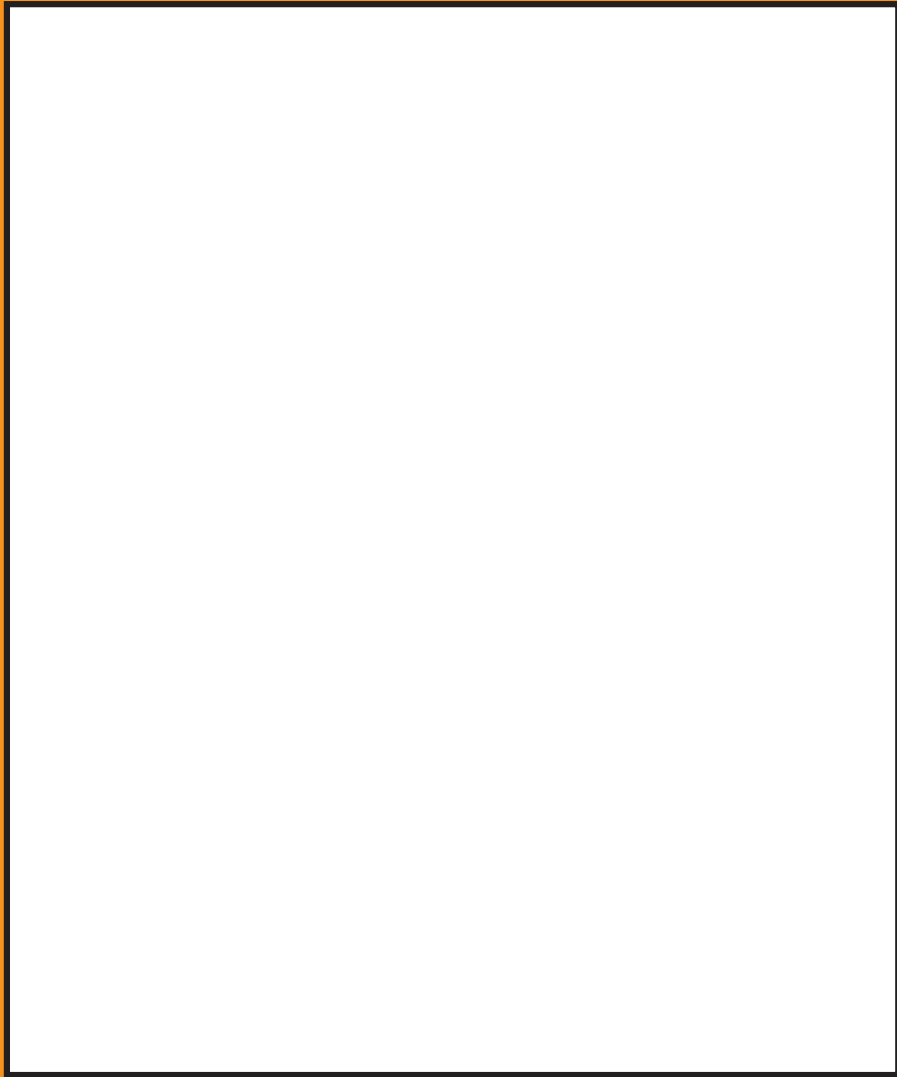
“No pienso en nada mientras pinto, sino que me concentro en los colores que estoy usando...”, dijo Candida Alvarez, “un gesto podría desencadenar un evento de pintura que podría recordarte algo que has visto antes”. ¡Haz un dibujo sin imaginar cómo se verá al final! ¡Experimenta creando diferentes tipos de marcas, líneas y formas! Cuando hayas decidido que tu dibujo está completo, ¡míralo detenidamente! ¿Qué título inspira tu obra de arte?



Título:

SIGUE DIBUJANDO

Continúa explorando el barrio y el Museo.
¡Dibuja lo que ves!



Continue to explore the neighborhood and Museum.
Draw what you see!

KEEP DRAWING